

越南

PD

证明书

CERTIFICATE



中国国际贸易促进委员会



China Council for the Promotion of International Trade
China Chamber of International Commerce

证明书

CERTIFICATE

号码 No. 173201A0/09342

兹证明：在所附授权书上的张家港市协和医疗器械有限公司的印章属实。

THIS IS TO CERTIFY THAT: the seal of Zhangjiagang Xiehe Medical Apparatus & Instruments Co., Ltd. on the annexed LETTER OF AUTHORIZATION is genuine.



China Council for the Promotion of International Trade

授权签字：陈福

Authorized Signature : Chen Huang

日期：2017年09月20日
(Date: SEP. 20, 2017)



认字第17056425号

兹证明前面文书上中国
国际贸易促进委员会商事证
明专用章(27)和授权签字
人(陈璜)的签字属实。



中华人民共和国外交部(320)

一七年九月二十日 南京



7247886



Tổng lãnh sự quán Việt Nam tại Thượng Hải
Consulate General of Vietnam in Shanghai

HỢP PHÁP HÓA LÃNH SỰ
CONSULAR AUTHENTICATION

1. Quốc gia: Việt Nam
Country: Vietnam

Giấy tờ, tài liệu này
This public document

2. Do ông/bà: Hu Xiaoding ký
Has been signed by:

3. Với chức danh: Giám đốc Trung tâm dịch vụ thị thực
Acting in the capacity of: Director of Visa Service Center

4. Và con dấu của: Bộ Ngoại giao Trung Quốc
Bears the seal/stamp of: Ministry of Foreign Affairs of
the People's Republic of China.

Được hợp pháp hóa lãnh sự
Certified

5. Tại: Thượng Hải
At: Shanghai

6. Ngày/on: 29/09/2017

7. Cơ quan cấp: TLSQ Việt Nam tại Thượng Hải
By: Consulate General of Vietnam in Shanghai.

8. Số/nº: 665-01/2017

Tổng lãnh sự/ Consul General



Nguyễn Thanh Mai

日期: 2017年09月29日
(Date: SEP. 29, 2017)

Zhangjiagang Xiehe Medical Apparatus&Instruments Co.Ltd
FUQIAN VILLAGE, ZHANGJIAGANG CITY, JIANGSU PROV., 215627,

TEL: 86-512 5817 5799 FAX: 86-512-5879 2633

<http://www.xieeh.com.cn> E-mail: allenmed@163.com

Ngày 30 tháng 08 năm 2017

Date: August 30, 2017

GIẤY ỦY QUYỀN
LETTER OF AUTHORIZATION

Kính gửi: Bộ Y tế (Vụ Trang thiết bị và Công trình y tế)

To: Ministry of Health (Department of Medical Equipment and Construction)

Chúng tôi, Công ty TNHH dụng cụ và thiết bị y tế Zhangjiagang Xiehe- địa chỉ: Làng Fuqian, Thị trấn Yangshe, Zhangjiagang, Suzhou, Jiangsu, Trung Quốc, với tư cách là chủ sở hữu trang thiết bị y tế bằng văn bản này ủy quyền cho CÔNG TY TNHH THIẾT BỊ Y TẾ TRẦN MINH – Địa chỉ: Số 38B, ngõ 68 đường Đội Cấn, phường Đội Cấn, quận Ba Đình, TP. Hà Nội, Việt Nam được lưu hành tại Việt Nam các trang thiết bị y tế như sau:

We, Zhangjiagang Xiehe Medical Apparatus & Instruments Co., Ltd- address: Fuqian Village, Yangshe Town, Zhangjiagang, Suzhou, Jiangsu, P.R.C. as the legal manufacturer (product owner) do hereby authorize TRAN MINH MEDICAL EQUIPMENT COMPANY LIMITED – Address: No. 38B, Lane 68, Doi Can street, Doi Can ward, Ba Dinh district, Hanoi city, Vietnam to be registered the following medical devices:

(Danh sách sản phẩm: Xem danh mục đính kèm)

List of products: Please see attachment

Chúng tôi cam kết cung cấp, hỗ trợ Bộ Y tế (Vụ Trang thiết bị và Công trình y tế) về các yêu cầu liên quan đến thông tin, chất lượng và đảm bảo các điều kiện về bảo trì, bảo dưỡng và cung cấp vật tư, phụ kiện thay thế trang thiết bị y tế nêu trên.

We commit to provide and support all information upon request by Vietnam Ministry of Health (Department of Medical Equipment and Construction) concerning product information, product quality and ensure the facilities of maintenance, warranty and providing the spare parts, accessories for medical devices mentioned above.

Thư ủy quyền này có hiệu lực đến 30/08/2022

This Authorization letter is valid until August 30, 2022

ĐẠI DIỆN HỢP PHÁP CỦA CHỦ SỞ HỮU

LEGITIMATE REPRESENTATIVE OF LEGAL MANUFACTURER

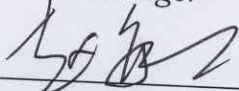
(PRODUCT OWNER)

Ký tên/ Signature

(Họ tên đầy đủ, chức danh)

Name: Chu Weiming

Title: General Manager



Zhangjiagang Xiehe Medical Apparatus&Instruments Co.Ltd
FUQIAN VILLAGE, ZHANGJIAGANG CITY, JIANGSU PROV., 215627,

TEL: 86-512 5817 5799 FAX: 86-512-5879 2633

http://www.xieeh.com.cn E-mail: allenmed@163.com

Attachment to Letter Of Authorization

	Products	Model
1	Aluminum Alloy Folding Stretcher <i>Cáng gấp</i>	YXH-1EG, YXH-1F1B, YXH-1EF, YXH-1L, YXH-1M, YXH-1N, YXH-1H, YXH-1G, YXH-1F4, YXH-1F3, YXH-1F2, YXH-1F1, YXH-1EL, YXH-1E, YXH-1DL, YXH-1A1, YXH-1D, YXH-1A3, YXH-1C, YXH-1A5, YXH-1B3, YXH-1B2, YXH-1A6, YXH-1B1.
2	Aluminum Alloy Ambulance Stretcher <i>Cáng cấp cứu</i>	YXH-3G, YXH-3E, YXH-3D2, YXH-3D, YXH-3C, YXH-3B2, YXH-3B, YXH-3A5, YXH-3A3, YXH-3A2, YXH-3A, YXH-2C, YXH-2B, YXH-2A, YXH-3H, YXH-3B3, YXH-4L, YXH-6L
3	Spine board <i>Tấm đỡ xương cột sống</i>	YXH-1A6D, YXH-1A6C, YXH-1A6A, YXH-1A6H, YXH-1A6G, YXH-1A6F, YXH-1A6E, YXH-1A6I
4	Emergency Bed <i>Giường cấp cứu</i>	YXH-3L, YXH-2L
5	Scoop Stretcher <i>Cáng vót</i>	YXH-4D, YXH-4A, YXH-4B, YXH-4C, YXH-4F
6	Carry Sheet <i>Tấm mang bệnh nhân</i>	YXH-4E
7	Stair Stretcher <i>Cáng ngòi</i>	YXH-5C/D, YXH-5A/B
8	Basket Ambulance Stretcher <i>Cáng giỏ cấp cứu</i>	YXH-6A, YXH-6B, YXH-6C, YXH-6E
9	Stretcher Base <i>Chân đế cáng</i>	YXH-7B, YXH-7C, YXH-7A
10	Vacuum Immobilization Stretcher Kit <i>Bộ cáng chân không</i>	YXH-7D, YXH-7E
11	Extrication Device <i>Cáng tách</i>	YXH-7H, YXH-7N
12	Medical Patient Transfer <i>Cáng vận chuyển bệnh nhân</i>	YXH-8A, YXH-8B
13	Steel Trolley <i>Xe đẩy kim loại</i>	XH-5/6/7, XH-1, XH-2, XH-3, XH-4

[Handwritten signature]

